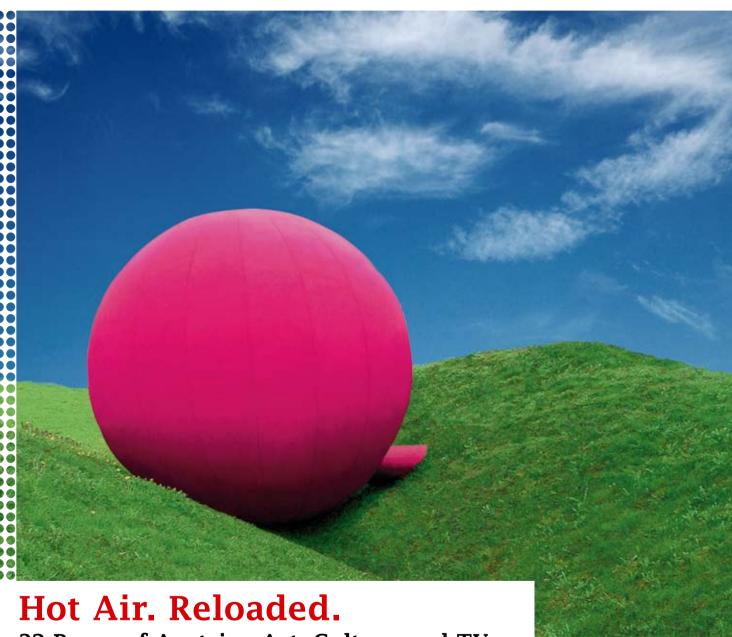
CREATIVE AUSTRIA | magazine for contemporary art and culture in Austria | #13 | E/D | www.creativeaustria.at



32 Pages of Austrian Art, Culture and TV

# **Festivals**

Feldkirch Festival Literaturfest Salzburg

# **Exhibitions**

Höhenrausch.2 Design Monat Graz

# Film

Crossing Europe Linz VIS Vienna Shorts ••••• creative austria Index •••• www.creativeaustria.at •••• creative austria >> contemporary art and culture •••• www.creativeaustria.at



# CREATIVEDAUSTRIA

## What appears real?

The gesture determines perception. What is appearance and what is reality, remains open. This applies not only to "gesture" by Werner Reiterer from Graz Sculpture Park, which we have chosen for the cover of the current issue of our CREATIVE AUSTRIA magazine.

The consciousness-determining significance that the formal frame can assume is also demonstrated by the uncanny upturn that the "quaternary economic sector", the creative industries, has undergone in recent years in Austria. Design determines awareness, is something you often hear. Graz has recently become the proud bearer of the title "UNESCO City of Design". Once postulated, it also triggers a new dynamics – both underground and in established areas. Graz Design Month is an excellent opportunity to explore this.

Not really, but genuinely. The film festivals set to take place in Austria in spring are at least genuinely good, too. Following DIAGONALE, that traditionally kicks of the series of Austrian film festivals, we can now look forward to Crossing Europe in Linz and the Vienna Independent Shorts in the next few months.

The programme of the fourth Salzburg Literature Festival in May also transcends the realm of the physically tangible. Even if the literary pleasures of the Sprach:genuss series is accompanied by genuine culinary specialities. And those who prefer things a bit more vibrant can visit the Feldkirch Festival, for example, that this time is themed on Brazil and Cuba for all-round musical enjoyment.

So this promises to be a genuinely great spring of culture in Austria. Really.

Hansjürgen Schmölzer

#### Was scheint wirklich?

Die Geste prägt die Wahrnehmung. Was davon Schein und was Wirklichkeit ist, bleibt offen. Das gilt nicht nur für die Arbeit "gesture" von Werner Reiterer aus dem Grazer Skulpturenpark, die wir als Coversuiet der aktuellen Ausgabe unseres CREATIVE AUSTRIA Magazins ausgewählt haben.

Welche bewusstseinsbestimmende Bedeutung der formale Rahmen selbst bekommen kann, zeigt auch der unheimliche Aufschwung, den der "quartäre Wirtschaftssektor", die Creative Industries, in Österreich in den vergangenen Jahren genommen haben. Design bestimmt das Bewusstsein, heißt es gerne. Seit kurzem trägt Graz stolz den Titel "UNESCO City of Design". Als Postulat einmal in den Raum gestellt, löst es gleichzeitig eine neue Dynamik aus – sowohl im Untergrund als auch in etablierten Bereichen. Dem kann man im Grazer Designmonat hervorragend nachspüren.

Nicht wirklich, aber echt – zumindest echt gut – sind auch die im Frühjahr in Österreich anstehenden Filmfestivals. Nach der DIAGONALE, die traditionell den österreichischen Filmfestspielreigen beginnt, stehen in den kommenden Monaten in Linz Crossing Europe und in Wien die Vienna Independent Shorts auf dem Programm.

Und jenseits der Welt des physisch Greifbaren ist auch das Programm des 4. Salzburger Literaturfestes im Mai. Auch wenn man bei der Programmreihe Sprach:Genuss dem Literaturgenuss mit echter Kulinarik nachhilft. Und wer es pulsierender mag, der kommt zum Beispiel beim Feldkirch Festival, das sich heuer den Schwerpunktländern Brasilien und Kuba widmet, ganz auf seine musikalische Rechnung.

Ein echt toller Kulturfrühling in Österreich. Wirklich.







Short films and Festwochen Kurzfilme und Festwochen

A synopsis of little big films at the VIS Vienna Independent Shorts and culture from every corner of the world at Wiener Festwochen. Großartige Kleinigkeiten beim VIS Vienna Independent Shorts und Kultur aus allen Ecken und Enden der Welt bei den Wiener Festwochen

S. 4-5 / S. 18-19



Salzburg celebrates literature and the MdM shows art dedicated to space. Salzburg zelebriert Literatur und das MdM zeigt dem Raum gewidmete Kunst S. 14-15, 20-21



Two festivals in Vorarlberg with high-class guests! Zwei Festivals mit hochkarätigen Gästen in Vorarlberg! S. 16-17, 22-23

**MIT KULTUR IM** ORF

Austria Culture on TV

Our recommendations for culture programming on Austrian

TV throughout the magazine. Zahlreiche Kultursendungstipps im ganzen Heft.

S. 11 / S. 13 / S. 15 / S. 19 / S. 21 / S. 31



Graz presents the 11th edition of the Springfestival and itself as fresh-baked "UNESCO City of Design".

Graz präsentiert die 11. Auflage des Springfestivals und sich selbst als frischgebackene "UNESCO City of Design". S. 10-13



Crossing Europe and Höhenrausch.2 Crossing Europe und Höhenrausch.

The film festival invites you on a journey into European auteur cinema and Höhenrausch.2 to a walk above the rooftops of the city of Linz.

Das Filmfestival Crossing Europe lädt zu einer Reise durch Europas Autorenkino und Höhenrausch.2 zu einem Spaziergang über den Dächern der Stadt.

S. 6-9

#### CREATIVE AUSTRIA Culture Guide CREATIVE AUSTRIA Kulturtipps

The most important cultural events in CREATIVE AUSTRIA.

Die wichtigsten Kulturtermine in CREATIVE AUSTRIA.

S. 26-31



# Wien: VIS Vienna Independent Shorts (26.05. - 01.06.2011)

# Cinema-Quickies

"Brevity is the soul of wit" is the theme of the Viennese festival of short film, VIS Vienna Independent Shorts, in May. A cinematic synopsis of little big films.

Von der Würze in der Kürze erzählt das Wiener Kurzfilmfestival VIS Vienna Independent Shorts im Mai. Eine filmische Zusammenschau großartiger Kleinigkeiten.

It's common knowledge by now that short film is more than just a short film. Most people should also know that not every short film is a low-budget project by students of film keen to experiment. Even if some short film efforts by students can be of astonishingly high quality. One reason, you guessed it, is that this format invites experiments and that its structure and narrative form call for pithy solutions. As an international festival of short film based in Vienna, VIS Vienna Independent Shorts presents only films defined by their length – or rather by their brevity. Every year, VIS runs a special programme, the "Jahresschwerpunkt", or theme of the year, that focuses on a particular topic and also tests interdisciplinary possibilities of the short film genre. The festival is also divided into several different sections including competition sections in which several film prizes are awarded.

Dass der Kurzfilm mehr ist als nur ein kurzer Film, hat sich inzwischen ja herumgesprochen. Und, dass nicht jeder Kurzfilm ein Low-Budget-Projekt experimentierfreudiger Filmstudierender ist, sollte auch bekannt sein. Auch wenn studentische Filmversuche im Kurzfilmformat oft von erstaunlicher

Qualität sein können. Das liegt nicht zuletzt – erraten: am Format, das zum Experiment einlädt und in Struktur wie Erzählweise nach pointierten Lösungen verlangt. VIS Vienna Independent Shorts präsentiert als internationales Kurzfilmfestival in Wien ausschließlich Filme, die sich durch ihre Länge – oder eben Kürze – definieren. VIS bietet alljährlich in einer eigenen Programmschiene den sogenannten "Jahresschwerpunkt": eine thematische Fokussierung, die auch interdisziplinäre Möglichkeiten der Gattung Kurzfilm erprobt. Das Festival ist außerdem in mehrere Sektionen gegliedert, darunter auch Wettbewerbssektionen, in denen Filmpreise vergeben werden.

The International Competition includes short films with a maximum duration of thirty minutes, without any limitations in terms of production countries. International short feature films and short documentaries compete in the Fiction & Documentary section, while Animation Avantgarde presents envelope-pushing animation and experimental film from around the globe. Each section has its own panel of judges and film prizes.

Der Internationale Wettbewerb

umfasst Kurzfilme mit einer maximalen Länge von 30 Minuten, ohne Einschränkung bezüglich der Produktionsländer. Im Bereich Fiction & Documentary sind internationale Kurzspielfilme und Kurzdokumentarfilme im Wettbewerb, bei Animation Avantgarde werden Grenzen sprengende Animations- und Experimentalfilme aus aller Welt präsentiert. Für beide Bereiche gibt es

jeweils eigene

Jurys und Film-

preise.

The counterpart to the International Competition is the Austrian Competition, a richly varied showcase of current Austrian short films. This section includes feature films, documentaries, animated and experimental films.

Das Pendant zum

Internationa-





Two tributes present the work of critically acclaimed film-makers to a wide audience. Film programmes accompanied by discussions demonstrate developments and continuities in their overall work.

Zwei Tributes machen die Arbeiten von in der Fachwelt gefeierten Kurzfilmschaffenden einem breiten Publikum zugänglich. In von Filmgesprächen begleiteten Filmprogrammen werden Entwicklungen und Kontinuitäten in deren Gesamtwerk aufgezeigt.

In addition, every year VIS Vienna Independent Shorts invites a selected filmmaker to be artist in residence at quartier21. Artist Max Hattler, born in 1976, will be residing there in May and June 2011, assisted by his partner Noriko Okaku. The German-born artist and the Japanese woman, who live and work in London, count among the most successful international talents in experimental animated film. Hattler and Okaku both studied at the renowned Royal College of Art in London. Max Hattler's best-known short animated films are "Spin" (2010) and "Aanaatt" (2008). He has also co-operated for many years with such bands as Basement Jaxx and The Egg, for whom he has produced music videos and tour visuals.

VIS Vienna Independent Shorts zum Artist in Residence des quartier21. Im Mai und im Juni 2011 residiert dort der 1976 geborene Künstler Max Hattler. Un-

terstützt wird er von seiner Partnerin Noriko Okaku. Der gebürtige Deutsche und die gebürtige Japanerin, die in London leben und arbeiten, zählen zu den international erfolgreichsten Talenten des experimentellen Animationsfilms. Hattler und Okaku studierten beide am renommierten Royal College of Art in London. Max Hattlers bekannteste Kurzanimationsfilme sind "Spin" (2010) und "Aanaatt" (2008). Ihn verbindet außerdem eine langjährige Zusammenarbeit mit Bands wie Basement Jaxx und The Egg, für die er Musikvideos und Tour-Visuals produzierte.

But the main VIS film programme is also rounded off by a forum and a series of special programmes (for example, live performances or the lie-down cinema), that really make it a festival a living, vibrant festival of short film.

Abgerundet wird das zentrale Filmprogramm des VIS aber auch durch ein Forum und eine Reihe von Sonderprogrammen (wie Live-Performances oder das Liegekino), die es erst so richtig zum Festival machen - zu einem lebendigen, pulsierenden Fest des Kurzfilms. <<

# VIS Vienna Independent Shorts

26.05.-01.06.2011

www.viennashorts.com

#### TIP

#### Long films are show-offs The VIS short film TV magazine

In order to while away the time until the next festival, VIS is presenting short films on the TV programme Film frei!. Based on the idea that "Long films are show-offs", the programme is a sixty-minute show of works by Austrian and foreign film-makers -framed by numerous interviews with the film-makers, reports from international (short) film festivals, and announcements of upcoming projects. Every four weeks -Thursday at 9pm on okto.tv!

http://okto.tv/filmfrei

#### Langfilme sind Angeber Das Kurzfilm-TV-Magazin von VIS

Um die Zeit zum nächsten Festival zu verkürzen, zeigt VIS Kurzfilme in der TV-Sendung Film frei!. Frei nach dem Motto "Langfilme sind Angeber" werden hier 60 Minuten lang Arbeiten österreichischer und ausländischer Filmschaffender ausgestrahlt – umrahmt von zahlreichen Interviews mit den Filmschaffenden, Berichten von internationalen (Kurz-)Filmfestivals und Ankündigungen von anstehenden neuen Projekten. Alle vier Wochen - donnerstags um 21:00 auf okto.tv!

http://okto.tv/filmfrei

# tourist board

Vienna Tourist Board Tel: +43 (0) 1 24 555 www.facebook.com/WienTourismus www.facebook.com/ViennaTouristBoard www.youtube.com/ViennaTB

www.vienna.info

# Linz: CROSSING EUROPE Filmfestival Linz (12. - 17.04.2011)

# **Kontinent Kino** Cinema continent

The Linz Film Festival invites you on a journey into European auteur cinema.

Das Linzer Filmfestival lädt zu einer Reise durch Europas Autorenkino.

Can a western come from the east? In NACHTSICHT curated by Markus Keuschnigg, Crossing Europe furnishes the proof that it can: "Red Western" the generic title of cowboy and Indian flicks from formerly communist countries such as the USSR and the GDR - are among the curios of film history that are definitely worth discovering. In co-operation with the Int. Film Festival Rotterdam, the festival is screening masterpieces and audience hits from the 1920s to 1970s. On the opening day, the historical film programme kicks off with the two DEFA classics "Die Söhne der grossen Bärin" (GDR 1966) and "Chingachgrosse Schlange" (GDR 1967) along with "Nikto Ne Khotel Umirat/No One Wanted To Die" (USSR 1969).

Kann ein Western aus dem Osten kommen? Mit seiner von Markus Keuschnigg kuratierten NACHTSICHT liefert Crossing Europe den Beweis dafür: "Red Western" – so der Genretitel für Cowboy- und Indianerstreifen aus vormals kommunistischen Ländern wie UdSSR und DDR – zählen eindeutig zu den entdeckenswerten Skurrilitäten der Filmgeschichte. In Kooperation mit dem Int. Film Festival Rotterdam werden Meisterwerke und Publikumshits aus den 1920ern bis 1970ern gezeigt. Am Eröffnungstag startet die filmhistorische Schau mit den beiden DEFA-Klassikern "Die Söhne der grossen Bärin" (DDR 1966) und "Chingachgook, die grosse Schlange" (DDR 1967) sowie "Nikto Ne Khotel Umirat/No One Wanted To Die"

Of course, film history is only a side show in the programme of the Crossing Europe Festival. As always, current European auteur cinema is the centrepiece of the eighth instalment too, with around 150 feature films, documentaries and short films

Filmgeschichte ist im Programm des Crossing Europe Festivals natürlich nur eine Randerscheinung. Die zentrale Stellung nimmt auch bei der achten Ausgabe das aktuelle europäische Autorenkino ein: rund 150 Spiel-, Dokumentar- und Kurzfilme in sechs Tagen.

The European cinema competition with nine films sees the return of previous CROSSING EUROPE guests: Pia Marais, who collected the CROSSING **EUROPE** Award European Competition in 2007 for "Die Ungezogenen" (DE 2007), now presents "Im Alter von El-



film "Friss Levegö/Fresh Air" (HU 2006) in Linz in 2007.

Der Wettbewerb Europäisches Kino mit neun Filmen bringt ein Wiedersehen mit früheren CROSSING EUROPE-Gästen: Pia Marais, die 2007 für "Die Ungezogenen" (DE 2007) den CROSSING **EUROPE** Award European Competition mit nach Hause nahm, stellt "Im Alter von Ellen" (DE 2010) vor. Die ungarische Regisseurin Ágnes Koscis präsentiert ihren neuen Spielfilm "Pál Adrienn" (HU/NL/AT/FR 2010), ihr Debütfilm "Friss Levegö/Fresh Air" (HU 2006) lief 2007 in Linz.

In Panorama Europa, CROSSING EUROPE presents numerous feature film and documentary film highlights from the past festival season, while PANORAMA DOCUMENTARY brings together a wide range of scenarios from around Europe – from a mayor acting as a matchmaker in a Slovakian village ("Matchmaking Mayor") to colourful artist figures and their contemporaries ("Peter Weibel – mein Leben" or Anton Dans "L'ombre/Anton. In The Shadows", that focuses on Erwin Wurm's Polish constructor).

Im Panorama Europa zeigt CROSSING EUROPE zahlreiche Spiel- und Dokumentarfilmhighlights der vergangenen Festivalsaison, das PANORAMA DOCUMENTARY versammelt unterschiedlichste Bestandsaufnahmen aus Europa – vom Bürgermeister als Heiratsvermittler in einem slowakischen Dorf ("Matchmaking Mayor") bis zu schillernden Künstlerpersönlichkeiten und ihren Weggefährten ("Peter Weibel – mein Leben" oder Anton Dans "L'ombre/Anton, In The Shadows" in dessen Zentrum Erwin Wurms polnischer Konstrukteur steht).

Women's working and living environments are the main focus of this year's established programme section ARBEITSWELTEN: featuring, among others, the disturbing portrait "Die Haushaltshilfe" (DE 2010), that deals with the everyday life of a Slovakian home helper who looks after an elderly couple in Germany. Other main features include STADT-MIGRATION-IDENTITÄT (in co-operation with AFO-Architekturforum Oberösterreich) and the mandatory NIGHTLINE, TRIBUTE 2011 is dedicated to the two Dutch film-makers Nanouk Leopold and Stienette Bosklopper, this year's OK Artists in Residence are Harald Hund and Paul Horn (see also p. 8/9).

Arbeits- & Lebenswelten von Frauen stehen dieses Jahr im Mittelpunkt der etablierten Programmsektion ARBEITS-WELTEN: u. a. mit dem beklemmenden Porträt "Die Haushaltshilfe" (DE 2010), das den Alltag einer slowakischen Hauspflegerin thematisiert, die in Deutschland ein älteres Ehepaar betreut. Weitere Schwerpunkte bilden STADT-MIGRATION-IDENTITÄT (in Kooperation mit AFO-Architekturforum Oberösterreich) und die obligate NIGHTLINE. Das TRIBUTE 2011 widmet sich den beiden Niederländern Nanouk Leopold und Stienette Bosklopper, OK Artist in Residence sind heuer Harald Hund und Paul Horn (siehe auch S. 8/9).

Anyone who missed DIAGONALE – the festival of Austrian film – in Graz can visit the AUSTRIAN SCREENINGS to catch several of the films they missed there, including Marie Kreutzer's feature film "Die Vaterlosen" (AT 2011).

Und übrigens. Wer die DIAGONALE – das Festival des österreichischen Films – in Graz versäumt hat, kann bei den AUSTRIAN SCREENINGS einiges nachholen – unter anderem Marie Kreutzers Spielfilm "Die Vaterlosen" (AT 2011). <<

# CROSSING EUROPE Filmfestival Linz

12.-17.04.2011

www.crossingeurope.at

## TIP

#### Das schlechte Feld (AT/DE 2011)

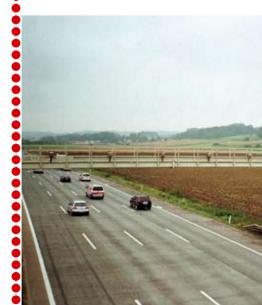
World première attended by Bernhard Sallmann (director) at the start of the festival on 12 April 2011

The Upper Austrian film-maker Bernhard Sallmann dissects his home town Ansfelden shot by shot. A field owned by his family becomes a projection screen for the past and the present in the succession of the seasons, with the film dealing with such topics as childhood, World War II, the disappearance of rural communities or the local motorway.

#### Das schlechte Feld (AT/DE 2011)

Weltpremiere in Anwesenheit von Bernhard Sallmann (Regie) zum Festivalstart am 12. April 2011

Der aus Oberösterreich stammende Filmemacher Bernhard Sallmann zeigt Einstellung für Einstellung seinen Heimatort Ansfelden. Ein Feld seiner Familie wird im Lauf der Jahreszeiten zur Projektionsfläche für Vergangenheit und Gegenwart, verhandelt werden dabei Themen wie die Kindheit, der Zweite Weltkrieg, das Verschwinden der bäuerlichen Welt oder die dortige Autobahn.



# Linz: HÖHENRAUSCH.2 (12.05. - 16.10.2011)

# Bridges in the sky Brücken im Himmel

The "thrill of heights" above the rooftops of Linz. One of the flagship projects of the city's year as European Capital of Culture is back for a completely new experience.

Höhenrausch über den Dächern von Linz. Ein Leitprojekt des Kulturhauptstadtjahres ist neu zu erleben.

Schaurausch - Tiefenrausch - Höhenrausch: with its extravagant trilogy of exhibitions, the Upper Austrian OK Offenes Kulturhaus had been breaking out of the exhibition rooms since 2007. gradually working its way into the art firmament of the European Capital of Culture. Having arrived there, the enterprising arts centre pulled off a real sensation in co-operation with the neighbouring U-Hof restaurant. The skywalk that took visitors from installation to installation over the rooftops of Linz turned out to be a model project for Linzo9.

Schaurausch - Tiefenrausch - Höhenrausch: Mit seiner exzessiven Ausstellungstrilogie drängte das OK Offenes Kulturhaus Oberösterreich seit 2007 heraus aus den Ausstellungsräumen, um sich schrittweise in den Kunsthimmel des Kulturhauptstadtjahres vorzuarbeiten. Dort angekommen landete das umtriebige Kulturhaus in Kooperation mit dem benachbarten U-Hof eine veritable Sensation. Der Parcours, der die Besucher von Installation zu Installation über die Dächer von Linz führte, wurde zum Musterprojekt für Linzog.

And now this "thrill of heights" is back: with a new theme (water and air) and exciting and playful art projects and bridges that span the sky. An extended skywalk roams the roofscapes of the city centre, and has now gained another important attraction. the Ursuline Church.

Jetzt kommt der Höhenrausch wieder: Mit neuem Thema (Wasser und Luft). spannenden und spielerischen Kunstprojekten und mit Brücken, die sich in den Himmel spannen. Ein erweiterter Parcours führt über die Dachlandschaften der Innenstadt, mit der Ursulinenkirche konnte ein neuer gewichtiger Mitspieler gewonnen werden.

The artistic skywalk now links two arts centres, a multi-storey car park, the roof of Linz shopping arcade, two historical attics from the 17th century, and for the first time, the towers and rooms of the Ursuline Church. In 2011, two spectacular bridges designed by the Swiss architect Jürg Conzett will span all the way into the clocktower of the Ursuline Church. In addition to the attic of the Ursulinenhof, the 400 m<sup>2</sup> attic space above the nave of the church will now also be accessible to the public.

So verbindet die luftige Kunstwanderung zwei Kulturhäuser, ein Parkhaus, das Dach der Passage Linz, zwei historische Dachböden aus dem 17. Jahrhundert und erstmals auch die Türme und Innenräume der Ursulinenkirche. Zwei spektakuläre Brücken des Schweizer Architekten Jürg Conzett spannen sich 2011 in den Glockenturm der Ursulinenkirche. Neben dem Dachboden des Ursulinenhofes wird nun auch der 400 m² große Dachraum über dem Kirchenschiff für die Öffentlichkeit zugänglich gemacht.

The theme of this art walk over Linz is air and water. The aim is for the exhibition project to become a crowdpuller for the main programme theme "Nature", that is being carried out by a



broad co-operation between organisers of cultural events and nature organisations in the city centre this year (www.linz.at/natur). But Höhenrausch is not a project that deals with resources, conservation or destruction of the environment. Rather, the exhibition is about the powerful effect of natural forces on the senses. The whole range of experiences offered by nature – exciting, delightful and horrifying.

Thematisch lebt die Kunstwanderung über Linz von Luft und Wasser. Das Ausstellungsprojekt soll damit zum

Vielmehr geht es in der Ausstellung um die starke sinnliche Wirkung der Naturkräfte. Um den Erlebnisraum Natur, der erregt, entzückt und schaudern lässt.

Therefore, atmospheric art works consisting of air and water are the framework of OK HÖHENRAUSCH.2. The programme kicks off, for example, with Swiss artist Stefan Banz submerging the large hall of the OK arts centre in water. Fujiko Nakaya, the "grande dame" of Japanese installation art, transforms the multi-storey car park into a sea of fog. On the roof

of Linz shopping arcade, visitors find themselves atop the Venice lagoon, a project by Ursula Stalder, while the attic of the Ursulinenhof has a surprise in store for visitors: Upper Austrian artist Pepi Maier's ice snakes. The art collection of Upper Austria Province and the art associations of the Ursulinenhof are taking part with a number of their own exhibits at the Studiogalerie.

Atmosphärisch gestimmte Kunstwerke aus Luft und Wasser sind daher das Grundgerüst von OK HÖHENRAUSCH.2. So setzt der Schweizer Stefan Banz als Auftakt den großen Saal des OK unter Wasser. Fujiko Nakaya, die "Grande Dame" der japanischen Installationskunst, verwandelt das Parkhaus in ein Nebelmeer. Auf dem Dach der Passage Linz finden sich die Besucher über der Lagune von Venedig wieder, einem Projekt von Ursula Stalder. Der Dachboden des Ursulinenhofes überrascht mit Eisschlangen des Oberösterreichers Pepi Maier. Die Kunstsammlung des Landes OÖ und die Kunstvereine des Ursulinenhofes kooperieren mit eigenen Beiträgen in der Studiogalerie.

Level 14 of the car park – the site of the red Ferris that towered high above the city in 2009 – plays a special role. The well-known Danish artist Jeppe Hein is building one of his spectacular water pavilions there, while Upper Austrian artist Leo Schatzl invites visitors to swing along in an oversized building kit.

Eine besondere Stellung nimmt das Parkdeck 14 ein, wo 2009 das rote Riesenrad über der Stadt schwebte. Der bekannte dänische Künstler Jeppe Hein baut dort einen seiner spektakulären Wasserpavillons und der Oberösterreicher Leo Schatzl lädt in einem überdimensionalen Baukasten zum Schaukeln ein. <<

# OK HÖHEN-RAUSCH.2

Brücken im Himmel

12.05.-16.10.2011

Kuratorenteam: Genoveva Rückert, Julia Stoff, Martin Sturm, Rainer Zendron

www.ok-centrum.at

## **TIPP**

#### Garten. Sehnsucht, Experiment und Leidenschaft

Im Frühsommer widmen sich das Nordico gemeinsm mit dem OK Offenes Kulturhaus, dem Botanischen Garten, dem Schlossmuseum und dem StifterHaus dem Thema Natur. Die Schau zeigt den Garten als Schnittstelle und Experimentierfeld, als Quelle für Phantasie und Innovation, als Kulturphänomen einer urbanen Gesellschaft und als sozial und kulturhistorisch aufgeladenen Raum.

> Nordico – Museum der Stadt Linz: 20.05.-16.10.2011

#### TIPP

#### Linz Naturcard 2011

10.05.-04.10.2011

An drei aufeinander folgenden Tagen

• OÖ Landesgartenschau Ansfelden • HÖHENRAUSCH.2 • "Natur Oberösterreich" im Schlossmuseum Linz

· die Ausstellung "Garten" • den Botanischen Garten • das Biologiezentrum

Außerdem rmäßigter Eintritt und klassische Führung im Stift St. Florian bis 30.09.2011.

> Preis 3-Tageskarte: Erwachsene € 18,50 (statt € 31,50) Ermäßigt € 14,50 (statt € 24,50)

Info & Kontakt: Tourist Information Linz

# tourist board

**Linz Infocenter** Tel: +43 (o) 732 7070-2009

www.linz.at

# Shine. Shine, shine, shine, shine. Design.

As of this spring, Graz is "UNESCO City of Design". It is thus the tenth city in the world to be awarded this title by UNESCO alongside such metropolises as Berlin, Kobe or Montreal.

Seit diesem Frühjahr ist Graz "UNESCO City of Design" - neben Metropolen wie Berlin, Kobe oder Montréal. Sie ist damit erst die zehnte Stadt weltweit, die diesen Titel von der UNESCO verliehen bekommen hat.

How does a comparably small city such as Graz, with around 240,000 inhabitants, come to join the ranks of these megacities? Not by chance.

Wie kommt eine vergleichsweise kleine Stadt wie Graz mit ihren rund 240.000 Einwohnern dazu, sich in eine Reihe mit solchen Megacities zu stellen? Nicht durch Zufall.

It took a very special blend of conditions and individuals to allow Graz to line up with the world's foremost design metropolises. The impetus given by architects from Graz already received much international attention in past decades. People talked about a "Graz School of Architecture". Since Fachhochschule Joanneum, founded just over ten years ago, began offering qualified university courses in a wide range of design disciplines, design processes in the Graz scene have increasingly begun to mix.

Es bedurfte einer ganz besonders günstigen Mischung an Voraussetzungen und Personen, um Graz in eine Reihe mit den wichtigen Designmetropolen dieser Welt treten zu lassen. Schon in den vergangenen Jahrzehnten haben Grazer Architekturschaffende der Baukunst international deutlich wahrgenommene Impulse gegeben. Von einer "Grazer Schule der Architektur" war die Rede. Seit es durch die vor etwas mehr als 10 Jahren gegründete Fachhochschule Joanneum auch Hochschulausbildungen in zahlreichen Designbereichen gibt, haben sich die gestalterischen Prozesse in der Grazer Szene immer mehr zu durchmischen begonnen.

Trained architects see themselves as media architects, information designers see their work as information architecture, etc. Boundaries are becoming blurred, with a host of startups in the creative sector on this fertile ground for experimentation. Strolling around the relevant areas around the Kunsthaus or Jakominplatz in Graz during the Design Month in May, you might feel that you are roaming the streets of 1970's and 80's Tribeca. Only that the creative, multicultural urban flair of Graz mingles with the atmosphere of a remarkable historic centre.

Ausgebildete Architekten verstehen sich als Medienarchitekten, Informationsdesigner begreifen ihre Tätigkeit als Informationsarchitektur, etc. Die

Grenzen verschwimmen und auf einem experimentierfreudigen Boden entstehen reihenweise Start-Ups im Kreativwirtschaftsbereich. Wer im Mai während des Designmonats durch die einschlägigen Viertel in der Gegend rund um das Grazer Kunsthaus oder den Jakominiplatz schlendert, könnte den Eindruck gewinnen, durchs Tribeca der 70-er oder 80-er Jahre zu flanieren. Nur, dass sich das kreativ-multikulturell-urbane Flair in Graz mit der Atmosphäre einer bemerkenswerten Altstadt mischt.

Looking back, the path to obtaining the title "City of Design" was a logical one. But only few people saw that back then: the driving force behind this process was without a doubt Eberhard Schrempf. The former deputy director of "Graz 2003 European Capital of Culture", today manager of the development association "Creative Industries Styria", got all political decision-makers enthusiastic about the subject and hounded them on in his inimitable way, immodestly demanding, rigorously quality-obsessed, and doggedly believing in the impossible. But he, and many others, realise that being awarded the title also means that the real work has only just begun. For what is needed now is to heave the creative potential onto the international level, thus taking it one step higher.

In der Rückschau war der Weg zum Titel "City of Design" ein ganz logischer. Doch das haben im Voraus nur wenige erkannt: Der Motor in diesem Prozess war zweifelsfrei Eberhard

Schrempf. Der frühere stellvertretende Intendant von Graz 2003 Kulturhauptstadt Europas, heute Geschäftsführer der Fördergesellschaft "Creative Industries Styria", hat mit der ihm eigenen unbescheiden-fordernden, konsequentqualitätsversessenen und stur an das Unmachbare glaubenden Art sämtliche politischen Entscheidungsträger für das Thema begeistert und vor sich her getrieben. Aber es ist ihm, wie vielen anderen auch, klar, dass mit der Verleihung des Titels die eigentliche Arbeit erst begonnen hat. Denn jetzt gilt es, das kreative Potenzial auch auf internationales Niveau und damit noch einmal eine Ebene höher zu hieven.

Locally, the aim will be to adapt the "user interface" of the city as whole – both in real and virtual terms – to the postulated standards the city has set itself. The city's year as European Capital of Culture in 2003 showed that the people of Graz can get the bug for this kind of processes of change. But it will certainly take additional efforts in order to be able to play in the top international league as "City of Design" in the long term, too. The aim now must be to transfer into brands and "stars" identified with the city the international network that has been substantially strengthened by the "newcomers",

FH graduates swarming out into the world, in recent years. For one thing is very clear in all fields of the wide-ranging international design business: the big international contracts go where the stars of the scene are currently working. In future, hopefully, more and more often to Graz.

Vor Ort selbst wird es darum gehen, die "Benutzeroberfläche" der Stadt insgesamt - real und virtuell - dem postulierten Selbstanspruch anzupassen. Dass die Grazer für derartige Veränderungsprozesse infizierbar sind, hat etwa das Europäische Kulturhauptstadtjahr 2003 gezeigt. Um als "City of Design" aber auch langfristig in einer internationalen Topliga mitmischen zu können, bedarf es sicher noch zusätzlicher Anstrengungen. Die internationale Vernetzung, die in den vergangenen Jahren auf der "Nachwuchsebene" von in die Welt ausschwärmenden FH-Absolventen schon deutliche Impulse erhalten hat, gilt es jetzt auch in mit dem Ort identifizierbaren Marken und Persönlichkeiten zu transferieren. Denn eines zeigt sich in allen Sparten des internationalen "Designgeschäftes" ganz deutlich: Die großen Aufträge gehen dorthin, wo gerade die jeweiligen Stars ihrer Szene wirken. In Zukunft hoffentlich immer öfter auch nach Graz. <<

# Graz - City of Design

www.graz-cityofdesign.at

## TIP

#### **Design Month Graz**

Every year, the Design Month showcases the range of the local creative industry, proving that Graz is a deserving UNESCO

06.05.-05.06.2011

#### **Design Monat Graz**

Der Designmonat zeigt Jahr für Jahr die Bandbreite der heimischen Kreativwirtschaft und liefert den Beweis dafür, dass Graz eine verdiente UNESCO City of Design ist.

06.05.-05.06.2011



kultur\_montag

ORF 2: So, 17.04.2011,

#### Von Schuhen und Machern

Viermal im Leben umrunden wir in ihnen den Erdball. Sie geben uns Geborgenheit, manchmal quälen sie uns auch: Schuhe.

Schuhe erzählen viel von Menschen. Und ihre Macher erst recht: Manolo Blahnik, John Hunter Lobb, Heinrich Staudinger, Diego Rossetti, Nicolas Maistriaux, Gabriele Gmeiner.

Sechs prominente Designer und Meister ihrer Zunft erzählen Schuhgeschichten.

Regie: Christian Riehs

# tourist board

**Graz Tourist Information** Tel: +43 (o) 316 8075-0

www.graztourismus.at

# GRAZ: Springfestival 2011 (01.-05.06.2011)

Spring Fever

Pure electronic: sounds, visuals and more make Graz Springfestival a hot festival of beats and parties.

Electronic pur: Sounds, Visuals und mehr machen das Grazer Springfestival zu einem heißen Fest der Beats und Partys.

Spring fever – in Graz that means fat beats that get the butterflies in your stomach vibrating, with wild visuals to blow your mind, and turn the night into day. No, there's no LSD in the water. And this is not the Erotica Show. That was in winter. Spring in Graz sees the celebration of an electronic event called Springfestival. And that's way better than any drugs or erotica.

Frühlingsgefühle – das bedeutet in Graz, dass fette Beats die Schmetterlinge im Bauch vibrieren lassen, dass einem wild gewordene Visuals den Kopf verdrehen und die Nacht wie von selbst zum Tag wird. Nein, hier fließt kein LSD durch die Wasserleitung. Und es geht auch nicht um die Erotik-Messe. Die war schon im Winter. Im Grazer Frühling wird ein Electronic-Event namens Springfestival gefeiert. Und das ist meilenweit besser als Drogen oder Erotik.

Spring is Austria's biggest, most important festival of electronic art and music. With the emphasis on music, party and nightlife. Turning almost

the whole city into a dancing zone, a host of DJs and live acts will be taking to the stage at the premier locations in Graz. The opening is being held for the first time at the exquisite Helmut List Hall, a cutting-edge concert hall in a class of its own. The festival centre this year is based in a one-time industrial centre – and invites you to get to know the festival city Graz from a completely different angle. But the most important thing is still – you guessed it – the music.

Spring ist Österreichs größtes und bedeutendstes Festival für elektronische Kunst und Musik. Mit Betonung auf Musik, auf Party und Nightlife. Um mehr oder weniger die ganze Stadt in eine Abtanzzone zu verwandeln, werden die besten Grazer Locations von DJs und Live Acts erobert. Die Eröffnung findet erstmals in der exquisiten Helmut-List-Halle statt, einem hochmodernen Konzertraum der Extraklasse. Das Festivalzentrum ist 2011 in einem ehemaligen Industriezentrum untergebracht – und lädt dazu ein, die Festivalstadt Graz von einer ganz anderen Seite kennen zu lernen. Das wichtigste ist aber immer noch - erraten - die Musik.

cords

boss

Michael

Mayer,

more.

**Ed Bangers** 

DJ Feadz and DJ

Koze. And many, many

Mit dabei sind diesmal die US-Party-Pi-

oniere Jungle Brothers mit ihrer Fusion

aus Hip-Hop, House and Rap, die kana-

dischen Vorzeigeelektroniker Caribou,

DJ Mehdi + Riton (Carte Blanche) und

die Londoner Crystal Fighters mit ihrer

This time around we've got US party pioneers Jungle Brothers with their fusion of hip-hop, house and rap, the Canadian poster child of electronica Caribou, DJ Mehdi + Riton (Carte Blanche), and London's Crystal Fighters with their electro-fusion of ghetto house, punk and Latin. Also

at Spring: Kompakt Re-

g in nee t

und Latin. Außerdem bei Spring: Kompakt Records Boss Michael Mayer, Ed Bangers DJ Feadz und DJ Koze. Und viele viele mehr.

Electro-Fusion aus Ghetto House, Punk

Incidentally, if the festival-makers have their way, during the day you won't be able to have a lie-in, no: that's when Springfestival hosts its "Springsessions", discussions and conference sessions on electronic music, art and design. An opportunity to experience Graz once again as the City of Design (see p. 10/11). Don't miss this spring.

Tagsüber kann man übrigens, wenns nach den Festival-Machern geht, auch nicht ausschlafen, nein: das Springfestival wartet mit den sogenannten Springsessions auf, Diskussionen und Konferenz-Sessions zu Elektronik, Kunst und Design. Eine Gelegenheit, Graz noch einmal als City of Design zu erleben (siehe S. 10/11). Diesen Frühling sollte man sich nicht entgehen lassen. <<

Springfestival 2011

01. – 05.06.2011

#### Lineup 2011 (Vorauswahl)

dOP live, Riva Starr, Seiji, The Koletzkis live, Oliver Koletzki, Michael Mayer, Super Flu, Nôze live, Isolèe live, Caribou live, Huoratron live, Snuff Crew live, DJ Koze, Frittenbude live, Egotronic live, DJ Krink, DI Feadz, Jesse Rose, Sizarr live, Apparat live, Bodi Bill live, Mums Of Death live, The Jungle Brothers live, Carte Blanche live, Aeroplane, Crystal Fighters live, DELS, Steve Bug, Joe Hot Chip, Jackmaster, Egyptrixx, L-Vis 1990, Martyn, Dorian Concept live, EFFI live, Atari Teenage Riot live, Hercules And Love Affair live, Patrick Wolf live, LOGO live, Tensnake, Stateless, Tycho, Wolfram, Eskmo, Piemont live, Rodney Hunter, French Horn Rebellion live, Makossa & Megablast live, Dirty Doering, Pilocka Krach live, Danny Faber Friedrich Locke, Brunessy, Florian Scheibein, Thomas Grün, Maximilian Lindner, C90s Homework, The Magician, Etepetete, London Elektricity feat Elsa Esmerelda, Logistics, Nu:tone feat Natalie Williams, John B, Joe Syntax, Sigma, Stanza, Mc AD, SP:MC, Messy MC, mox, mindconsole, Fritz Fitzke, Rythmus 42, fruit.media, LICHTER-LOH, Okinawa, OchoResotto

www.springfestival.at



www.creativeaustria.at/tickets



art genossen

ORF 2: Mo, 11.04.2011,

#### Kulturmontag mit artgenossen: Pop trifft Islam – Musik, Mode und Allah

Wer ist die junge Facebook-Generation, die in Ägypten eine Revolution angefacht hat? Diese Kultur-Doku nähert sich der modernen arabischen Welt über das Beispiel des ersten islamischen Musiksenders "4Shbab" in Kairo.

Der junge ägyptische Filmemacher Ismail Elmokadem folgt Abu Haiba, dem Chef von "4Shbab"und dem Topmodel Yasmine Mohsen. Stets beschäftigt sie die Frage: Wie kann man modern und ein Musikliebhaber sein – und gleichzeitig ein guter Muslim? Regie: Ismail Elmokadem

www.ORF.at

# Reading at its most beautiful Das Lesen von seiner schönsten Seite

Salzburg celebrates literature - a festival for and with such authors as Melinda Nadj Abonji, Dorothee Elmiger or Max Goldt.

Salzburg feiert Literatur – ein Fest für und mit Autoren wie Melinda Nadi Abonji, Dorothee Elmiger oder Max Gold.

What do, say, whodunit author Wolf Haas and Wolfgang Amadé Mozart have in common? A certain connection with Salzburg, for example. In the case of Mozart, this connection had a profound impact on the picturesque city on the river Salzach, in the case of Haas, at least on one of his Brenner novels: Silentium. This is where the private detective Simon Brenner, who has no particular affinity for literature, comes across a poem by Salzburg poet Georg Trakl, that he takes, in all seriousness, to be a weather report. And, in fact, he's not that wrong, after all the title of the poem is "Suburb in Foehn". That someone by the name of Brenner must, sooner or later, tumble on Trakl is a joke for those in the know, but that's a different story. In Salzburg, in any case, you soon stumble across literary history – and literature. Instead of Haas and Trakl, we could just as easily talk about Hofmannsthal or Handke, Bernhard or Brecht, Zweig or Zuckmayr.

Was verbindet – sagen wir mal: den Krimi-Autor Wolf Haas mit Wolfgang Amadé Mozart? Zum Beispiel eine gewisse Salzburg-Connection. Im Falle Mozarts hat diese Verbindung sehr

nachhaltig die schmucke Stadt an der Salzach geprägt, im Falle Haas zumindest einen von dessen Brenner-Romanen: Silentium. Eben dort begegnet der wenig literaturaffine Privatdetektiv Simon Brenner einem Gedicht des Salzburger Poeten Georg Trakl, das er allen Ernstes als Wetterbericht interpretiert. Und ganz so falsch ist das ja auch nicht, immerhin heißt es "Vorstadt im Föhn". Dass einer, der Brenner heißt, irgendwann über Trakl stolpern muss, dürfte eher ein Insider-Schmäh sein, aber das ist eine andere Geschichte. In Salzburg jedenfalls stolpert man bald einmal über Literaturgeschichte – und über Literatur. Statt Haas und Trakl könnten wir genauso über Hofmannsthal oder Handke erzählen, über Bernhard oder Brecht, Zweig oder Zuck-

But Salzburg has much to offer as a living home of poetry besides the more or less old stories of literature. That is particularly true in May, when the city (not only) of Mozart really comes to celebrate literature and authors - at Salzburg Literature Festival, the fourth instal-

ment of which is set to take place in 2011. At various sites around the city, authors come to read for adults, young people and children. The current instalment of the literature festival has yet another select programme in store: Melinda Nadj Abonji presents her novel "Tauben fliegen auf", that was awarded the 2010 German Book Prize and the 2010 Swiss Book Prize, for the first time in Salzburg. Also on the bill is this year's winner of the Rauris Lite-

Prize Dorothee Elmiger with her poetically bold and breezy first novel "Einladung an die Waghalsigen". You can

look forward to Max Goldt, for example, with his uproarious illustrated book "Gattin aus Holzabfällen".

Abseits der mehr oder weniger alten Literaturgeschichte(n) hat Salzburg aber auch als lebendiger Ort der Poesie einiges zu bieten. Ganz besonders gilt das für den Mai, wo in der Nicht-Nur-Mozartstadt Literatur und Autoren so richtig gefeiert werden – beim Literaturfest Salzburg, das 2011 seine vierte Auflage erlebt. An den unterschiedlichsten Orten der Stadt lesen Autorinnen und Autoren für Erwachsene. Jugendliche und Kinder. Die aktuelle Ausgabe des Literaturfests

überzeugt wieder mit einem ausgesuchten Programm: Melinda Nadj Abonji stellt ihren mit dem Deutschen Buchpreis 2010 sowie dem Schweizer Buchpreis 2010 ausgezeichneten Roman "Tauben fliegen auf" zum ersten Mal in Salzburg vor. Zu Gast ist außerdem die diesjährige Rauriser Literaturpreisträgerin Dorothee Elmiger mit ihrem poetisch kühnen wie luftigen Debütroman "Einladung an die Waghalsigen". Freuen kann

man sich u.a. auch auf Max Goldt mit

hochkomischen Text-Bild-Band "Gattin aus Holzabfällen"

The Sprach: Genuss at midday offers visitors the opportunity to sample the fare (not only literary) at unusual sites around the city: Anna-Elisabeth Mayer presents her highly acclaimed first novel "Fliegengewicht" at Galerie 5020, while Christian Lorenz Müller sets out on a "wild hunt" ("Wilde Jagd") at the Bärenwirt, and C.W. Aigner talks about a "life of one's own or how to write a novella" ("Eigenleben oder wie schreibt man eine Novelle") and other things at 220 Grad.

The programme for young people and children has equally big names in store, including Dorit Ehlers and Thomas Beck, Elke Heidenreich, Jörg Hilbert, Claudia Ott and Isabel Abedi, so that young readers will also be able to get to know the finer things of life in Salzburg.

Beim Sprach:Genuss zur Mittagszeit hat man Gelegenheit, sich an ungewöhnlichen Orten der Stadt (nicht nur) literarisch verköstigen zu lassen: Anna-Elisabeth Mayer stellt in der Galerie 5020 ihren vielbeachteten Debütroman "Fliegengewicht" vor, Christian Lorenz Müller geht im Bärenwirt auf "Wilde Jagd" und C.W. Aigner erzählt im 220 Grad u. a. von "Eigenleben oder wie schreibt man eine Novelle' Hochkarätiges bringt auch das Kinder- und Jugendprogramm, u. a. mit Dorit Ehlers und Thomas Beck, Elke Heidenreich Jörg Hilbert, Claudia Ott und Isabel Abedi. Damit auch die Nachwuchsleserschaft in Salzburg gleich die schönsten Seiten des Lebens kennenlernt. <<

# 4. Literaturfest Salzburg

25.-29.05.2011

www.literaturfest-salzburg.at



www.creativeaustria.at/tickets

ORF 2: Mo, 02.05.2011, 22:30

**Kulturmontag** mit les.art spezial

Bestimmt der Markt die Produktion der Bücher? Kann mit Büchern richtiges Geld gemacht werden und wie steht die Literaturkritik zu diesen Themen? Katja Gasser führt ein Gespräch mit dem bekannten österreichischen Autor Gerhard Roth zu seinem vollendeten Großprojekt und der Schweizer Literaturstar Max Frisch (1911-1991) wird zum hundertsten Geburtstag portraitiert.

## tourist board

Salzburg Tourist Information Tel: +43 (o) 662 88987-0

www.salzburg.info

# Buena Vista Feldkirch

The glamorous 2011 Feld-kirch Festival in Vorarlberg focuses on Brazil and Cuba - hot rhythms and big names such as Heitor Villa-Lobos, Jorge Luis Zamora or Pedro Malazarte guarantee an exciting meeting of cultures. The programme also features a capoeira battle dance show and musical interventions in the centre of Feldkirch.

Beim schillernden
Feldkirch Festival in
Vorarlberg stehen 2011
Brasilien und Kuba im
Mittelpunkt - heiße
Rhythmen und klingende
Namen wie Heitor VillaLobos, Jorge Luis Zamora
oder Pedro Malazarte garantieren eine spannende
Begegnung der Kulturen.
Inkl. Capoeira-KampftanzShow und musikalischer
Interventionen in der
Feldkircher Innenstadt.

Have you heard of Mozart? No, not Wolfgang Amadeus: Mozart Camargo Guarnieri (1907–1993). He is the author of the opera "Pedro Malazarte" that is billing in Feldkirch this year as the first European première. But during the opening concert, the works of this Brazilian composer meet music by other important exponents of classical modern Brazilian music. The main figure of this evening at the Montforthaus is doubtless Heitor Villa-Lobos, an "iridescent jungle bird from the Amazon", according to his own definition. With the vitality of Latin America, it is composers like him who have given undreamt-of impetus to European art music by bringing the wealth of folklore between tango and choro to life in concert halls. The music festival in the far west of Austria brings fiery sounds and sparkling emotions into the heart of Europe with this national themed programme.

Schon mal was von Mozart gehört?
Nein, nicht Wolfgang Amadeus: Mozart
Camargo Guarnieri (1907–1993). Aus
seiner Feder stammt die heuer in
Feldkirch als Europapremiere gezeigte
Oper "Pedro Malazarte". Werke des brasilianischen Komponisten treffen aber
auch beim Eröffnungskonzert auf
die Musik anderer
Hauptvertreter
der brasilianisch ge-

prägten klassischen Moderne. Zentralfigur dieses Abends im Montforthaus ist zweifellos Heitor Villa-Lobos, laut Selbstdefinition ein "schillernder Urwaldvogel aus dem Amazonas". Mit der Vitalität Lateinamerikas haben Komponisten wie er der europäischen Kunstmusik ungeahnte Energieschübe versetzt, indem sie den Reichtum der Folklore zwischen Tango und Choros auf lebendige Weise in den Konzertsaal transferierten. Das Musik-Festival ganz im Westen Österreichs trägt mit diesem Länderschwerpunkt feurige Sounds und funkelnde Gefühle ins Zentrum Europas.

Works by Villa-Lobos will also top the bill of the Brazilian chamber concert, while the guitar – or rather the "tres" – is the main feature of the Cuban chamber concert. The celebrated Cuban guitarist Jorge Luis Zamora will be making the music.

Werke von Villa-Lobos stehen auch im Mittelpunkt des Kammerkonzerts Brasilien, während beim Kammerkonzert Kuba die Gitarre – oder besser gesagt: die sogenannte "Tres" das Programm bestimmt. Es musiziert der gefeierte kubanische Gitarrist Jorge Luis Zamora.

But the centrepiece of the festival, like every year, is the main stage production: Mozart Camargo Guarnieri's single-act opera about the Brazilian Eulenspiegel Pedro Malazarte has so far only been staged in Brazil. Guarnieri is one of Brazil's outstanding composers of the 20th century. Rhythm and national folklore influence the music of



German surtitles. In combination with concert works by Brazilian and Cuban composers, the audience can also expect a stirring, humorous evening put on by the artistic director of the festival Philippe

will be performed

in Portuguese with

Zentralmassiv des Festivals ist jedoch wie jedes Jahr das szenische Hauptwerk: Mozart Camargo Guarnieris einaktige Oper über den brasilianischen Eulenspiegel Pedro Malazarte wurde szenisch bislang nur in Brasilien aufgeführt. Guarnieri gehört zu Brasiliens herausragenden Komponisten des 20. Jahrhunderts, Rhythmik und nationalfolkloristische Einflüsse prägen die Musik des Werkes, das in portugiesischer Sprache mit deutschen Übertiteln aufgeführt wird. In Kombination mit konzertanten Werken brasilianischer und kubanischer Komponisten erwartet das Publikum ein mitreißender, humorvoller Abend, den der künstlerische Leiter des Festivals, Philippe Arlaud, inszeniert.

More highlights? The promenade concert in the centre of Feldkirch, the world music concert featuring the band "Pasión de Buena Vista", and its

counterpart with the "Orquestra do Fubá". And of course the capoeira show: capoeira is a traditional Brazilian battle dance that goes back to African N'golo (zebra dance). The essential ingredient is the music, that combines with the fighting itself and the "roda" (a circle of fighters and musicians around the

is the music, that combines with the fighting itself and the "roda" (a circle of fighters and musicians around the fighters) to create the rhythmic energy. With traditional instruments, clever choreography, and hot rhythms, the afternoon promises to be a fascinating experience for spectators in the centre of Feldkirch.

Weitere Highlights? Das Wandel-Konzert in der Feldkircher Innenstadt, das Weltmusik-Konzert mit der Band "Pasión de Buena Vista" und sein Pendant zu Brasilien mit dem "Orquestra do Fubá". Und natürlich die Capoeira-Show: Der Capoeira ist ein traditioneller brasilianischer Kampftanz, der seine Ursprünge im afrikanischen NíGolo (Zebratanz) hat. Zentrale, unverzichtbare Zutat: die Musik, die gemeinsam mit dem Kampf selbst und der sogenannten Roda (einem Kreis, den die Kämpfer und die Musiker rund um die Kämpfenden bilden) für die rhythmische Energie sorgt. Traditio-

nelle Instrumente, ausgeklügelte Cho-

Gemüter in der Feldkircher Innenstadt

auf faszinierende Weise erhitzen. <<

reographien und scharfe Rhythmen

werden an diesem Nachmittag die

# Feldkirch Festival

25.05.-05.06.2011

**Eröffnungskonzert** 25.05.2011, 19:30, Montforthaus

**Kammerkonzert Brasilien** 26.05.2011, 19:30, Pförtnerhaus

**Kammerkonzert Kuba** 27.05.2011, 19:30, Pförtnerhaus

Wandel-Konzert in der Feldkircher Innenstadt

28.05.2011, 17:00
In Kooperation mit der
Musikschule Feldkirch

Szenisches Hauptwerk

28.05. und 03.06.2011, 19:30, Montforthaus Symphonieorchester Vorarlberg unter Domingo Hindoyan, div. Solisten

Werke von Carlos Fariñas, Leo Brouwer, Francisco Mignone und Heitor Villa-Lobos

> Mozart C. Guarnieri: Pedro Malazarte (Oper in einem Akt) Regie: Philippe Arlaud

> > **Klassik-Jazz-Brunch** 29.05.2011, 11:00, Pförtnerhaus (inkl. Brunch)

Weltmusik-Konzert Kuba 29.05.2011, 19:30, Montforthaus

**Familienkonzert – Tanz die Toleranz** 01.06.2011, 19:30, Montforthaus

> Capoeira-Show, 02.06.2011 ab 15:00, Marktgasse Feldkirch

Konzert Junge Talente 04.06.2011, 17:00, Pförtnerhaus

Weltmusik-Konzert Brasilien

04.06.2011, 19:30, Montforthaus

Chormatinée 05.06.2011, 11:00, Kapelle Konservatorium Studio Vocale Karlsruhe

**Abschlusskonzert** 05.06.2011, 19:30 Uhr, Montforthaus

www.feldkirchfestival.at

# tourist board

Vorarlberg Tourist Board Tel: +43 (0) 5572 377033-0

www.vorarlberg.travel

ischen Vorort-Kirschgarten als soziale

As every year, the music programme

also travels "Into the City" with a spe-

as an example, the aim of the artistic

interventions is to explore the social

fabric that makes a square an urban,

living place. Another project takes us

to Vienna's biggest shopping mall. It is

not only a shopping paradise, but also

one of the new leisure sites for young

people. The Vienna Radio Symphony

cial theme: taking Siebenbrunnenplatz

Plastik aufzuführen.

# Wiener **Festwochen**

13.05.-19.06.2011

www.festwochen.at

# ORF

kultur\_montag

## Österreich singt

#### Der ORF bildet den größten **Chor Österreichs**

Der ORF hat in Zusammenarbeit mit dem österreichischen Chorverband alle Chöre Österreichs zu einem Wettbewerb geladen, rund 60 davon stellen sich den Vorausscheidungen. Die besten werden bei der Eröffnung der Wiener Festwochen am 13. Mai am Rathausplatz teilnehmen, alle anderen an Außenstellen in den Bundesländern. In einer dreiteiligen Reportageserie werden die Sängerinnen und Sänger während der gemeinsamen Vorbereitung auf den Wettbewerb begleitet.

"Österreich singt! – Der Weg ins Finale" ORF 2: Mo 25.04, 18:00, und So 01. und So 08. Mai, jeweils 17:05

> "Österreich singt" – Eröffnung der Wiener Festwochen

> > ORF 2: Fr 13.05.2011, 21:20

www.ORF.at

# The world in Vienna Die Welt in Wien

Wiener Festwochen celebrates culture and takes a look at the fringes of the same and of the world. Discoveries included.

Die Wiener Festwochen feiern Kultur. Mit Ausblick auf die Ränder derselben und der Welt. Entdeckungen inklusive.

For more than one month, Vienna is once again staging a festival of culture. Not that culture isn't celebrated for the rest of year here, but during the festival the city on the Danube presents a concentrated creative show of what is really possible. And what is made possible. Culture from every corner of the earth – in line with the theme of this year's theatre programme: "from the ends of the world, on the ends of the world".

Mehr als ein Monat lang wird in Wien wieder ein Fest der Kultur geboten. Nicht, dass die Kultur hier das restliche Jahr nicht gefeiert würde, während der Festwochen zeigt die Donaustadt aber noch einmal mit geballter Kreativkraft, was wirklich möglich ist. Und möglich gemacht wird. Kultur aus allen Ecken und Enden der Erde – frei nach dem Motto des diesjährigen Schauspielprogramms: "von den Enden der Welt über die Enden der Welt".

The ambiguity of the "ends of the world" is the focal theme of a theatre programme that ranges geographically between Greenland, Mali, Kazakhstan and Colombia. Christoph Marthaler, for example, sets off in search of forgotten people and forgotten landscapes in Greenland, while Stefan Kaegi gives a stage travelogue along the pipelines running through Russia and Kazakhstan.

But Vienna is also among the destinations of the Festwochen: the theatre programme not only takes us to the big theatres, but also to the fringes of the city, tapping into new social spaces not defined by culture. Hungarian director Kornél Mundruczó, for example, sets his true fiction about human trafficking and the porn industry in eastern Europe on the back of two trucks. Akira Takayama sets up his internet video café in the Karlsplatz underpass, a place where urbanity becomes palpable, sometimes distressingly so. Kristian Smeds from the north of Finland and his Lithuanian actors do not look for a stage, but rather for a place charged with vestiges of the past in order to perform a suburban Finnish-Lithuanian Cherry Orchard as a social sculpture.

Der Doppelsinn der Weltenden beschäftigt ein Theaterprogramm, das sich geographisch zwischen Grönland, Mali, Kasachstan und Kolumbien bewegt. Christoph Marthaler bricht z. B. zu vergessenen Menschen und vergessenen Landschaften in Grönland auf, Stefan Kaegi

liefert einen

szenischen Rei-

sebericht entlang der Pipelines durch Russland und Kasachstan. Aber auch Wien wird von den Fest-wochen fest bereist: Das Theaterprogramm führt nicht nur in die wichtigen Häuser sondern auch zu den Rändern der Stadt und erschließt sich neue, nicht kulturell definierte, soziale Räume: So lässt der ungarische Regisseur Kornél Mundruczó seine Realfiktion vom osteuropäischen Menschen- und Pornogeschäft auf zwei LKW-Ladeflächen spielen. Akira Takayama baut sein Internet-Video-Café in der Karlsplatz-Unterführung auf, an einem Ort, der Urbanität mitunter auch in beklemmender Weise spürbar macht. Kristian Smeds aus dem Norden Finnlands sucht mit seinen litauischen Schauspielern keine Bühne, sondern einen mit übrig gebliebener Vergangenheit aufgeladenen Ort, um einen

finnisch-

Orchestra joins forces with young street artists to transform it into a concert hall: Austrian composer Bernhard Gander has been commissioned to write a piece that will be premiered at Shopping Center Donau Zentrum, conducted by the young principal conductor of the RSO Cornelius Meister. Und auch das Musikprogramm reist – wie jedes Jahr – mit einem eigenen Schwerpunkt "Into the City": Am Beispiel des Siebenbrunnenplatzes wird mittels künstlerischer Interventionen das soziale Gefüge untersucht, das einen Platz erst zu einem urbanen, lebendigen Ort macht. Ein anderes Projekt führt in Wiens größte Shopping Mall. Sie ist nicht nur Einkaufspara-

dies, sondern auch einer der neuen Freiaus ganz Österreich. < <

Und, ach ja, natürlich gibt es auch haufenweise High-End-Kultur: Frank Castorf inszeniert die Dramatisierung von "Der Spieler" nach Fjodor Dostojewskij, die Rigoletto-Produktion der Wiener Festwochen (Regie: Luc Bondy) wird später an der Mailänder Scala und der Metropolitan Opera in New York zu sehen sein, Carlus Padrissa von La Fura dels Baus und Saskia Hölbling gestalten eine etwas andere Orestie und zur Eröffnung ertönt u.a. Beethovens "Ode an die Freude" aus der Kehle zahlreicher Chorbegeisterter

te von Jugendlichen. Das RSO Wien

verwandelt sie gemeinsam mit jungen

Stück in Auftrag gegeben, das unter der

Leitung des jungen RSO-Chefdirigenten

Cornelius Meister im Shopping Center

Donau Zentrum uraufgeführt wird.

Oh, yes, there will of course be loads

is staging the dramatisation of "Der

Spieler" (The Gambler) after Fyodor

Dostoevsky; the Rigoletto production

of Wiener Festwochen (director: Luc

Bondy) will subsequently be billing at

Milan's La Scala and the Metropolitan

Opera in New York; Carlus Padrissa

from La Fura dels Baus and Saskia

Hölbling are putting on a somewhat

different Oresteia; and the opening

from all over Austria.

includes Beethoven's "Ode to Joy" per-

formed by numerous choir enthusiasts

of high-end culture, too: Frank Castorf

Streetartists in eine Konzerthalle: bei

dem österreichischen Komponisten

Bernhard Gander wurde dafür ein

Das Musikprogramm der Festwochen reist – wie jedes Jahr – mit einem eigenen Schwerpunkt "Into the City As every year, the music programme travels "Into the City"

# Space art for the art space Raumkunst für den Kunstraum

From Giacometti to Bruce Nauman and Franz West. The Museum der Moderne takes advantage of its exquisite rooms to showcase prominent exponents of art dedicated to space.

Von Giacometti zu Bruce Nauman und Franz West. Das Museum der Moderne nutzt seine exquisiten Räume für prominente Vertreter einer dem Raum gewidmeten Kunst.

Space art is a cause championed by many: architects and interior designers, land planners and even land artists lay claim to it. But the subject of this show at Salzburg's Museum der Moderne is by no means concerned with exclusive housing or other aberrations of this term of art, but rather with a substantial artistic scrutiny of the exhibition space, the space of art. Alberto Giacometti, to whom Museum der Moderne am Mönchsberg is currently dedicating a show entitled "Der Ursprung des Raumes. Retrospektive des reifen Werks", condensed the question as to the relationship of space, time and figure like almost no other. The central theme of the exhibition is his sculptures from the period 1945 to 1965 and their relationship to space. Sculptures are also reflected in the paintings that he did at the same time, mainly portraits of his family and friends. It becomes clear just how relevant the artist's work still is today.

Der Begriff "Raumkunst" ist auf zahlreiche Fahnen geschrieben: Architekten und Innenarchitekten, Raumplaner und sogar Land-Art-Künstler beanspruchen ihn für sich. Im Salzburger Museum der Moderne geht es unter besagtem Titel aber keineswegs ums exklusive Wohnen oder anirrungen

Kunstbegriffs, sondern um die substantielle künstlerische Auseinandersetzung mit dem Ausstellungs-, dem Kunst-Raum. Alberto Giacometti, dem das Museum der Moderne am Mönchsberg gerade eine Schau mit dem Titel "Der Ursprung des Raumes. Retrospektive des reifen Werks" widmet, hat die Frage nach dem Verhältnis von Raum, Zeit und Figur verdichtet, wie kaum sonst jemand. Angelpunkt der Ausstellung sind die Skulpturen aus der Zeit von 1945 bis 1965, sowie deren Beziehung zum Raum. Skulpturen spiegeln sich auch in den gleichzeitig entstandenen Gemälden, größtenteils Porträts aus seinem familiären und freundschaftlichen Umfeld, wider. Dabei zeigt sich deutlich, wie präsent das Werk des Künstlers bis heute ist.

The MdM also reacts to the fascinating oeuvre of the Swiss master who passed away in 1966 with an exhibition of contemporary kindred spirits: with exemplary works by Bruce Nauman. Fred Sandback and Franz West this is a show of subsequent and current positions in sculpture and installation art. A common feature of all three artists is that they have fundamentally widened the traditional concept of sculpture. Like Nauman, West often returns to the artistic strategy of not only being able to view the space-embracing and space-defining works, but also of experiencing them first hand and of becoming a part of them. In contrast, the minimalist works of Fred Sandback with their fine linear structure of spanned threads are fascinatingly like a three-dimensional drawing in which you can walk

Museum der Moderne Mönchsberg

architecture - and ideal for art from the 20th and 21st centuries. A very special space of art that is currently a showcase of space art. das faszinierende Œvre des 1966 verstorbenen Dass gerade das Haus am

Schweizer Meisters reagiert Mönchsberg sich einer das MdM außerdem mit einer Kunst widmet, die sich Ausstellung verwandter Geister intensiv mit Fragen und von heute: mit exemplarischen Bezugssystemen des Arbeiten von Bruce Nauman, Fred Raumes beschäftigt, hat Sandback und Franz West – einer schon sein Richtiges: Immerhin ist der gut Werkschau nachfolgender und gegenwärtiger Positionen in der Bildhauerei sichtbar über der Salzburund Installationskunst. Allen drei ger Altstadt positionierte Künstlern ist gemein, dass sie den Ausstellungsbau ein traditionellen skulpturalen Begriff Raumkunstwerk für sich in fundamentaler Weise erweitert (um den Begriff noch haben. Wie Nauman verfolgt auch einmal zu strapaziern). West immer wieder die künstlerische Das virtuose Zusam-Strategie, die raumgreifenden und menspiel einer geradli--definierenden Arbeiten nicht nur nigen Ästhetik mit Funktibetrachten zu können, sondern am onalität und Großzügigkeit, wie eigenen Leib zu erfahren und ein es vom Architektenteam Friedrich Hoff Zwink für diesen besonderen Teil von ihnen zu werden. Dagegen wirken die minimalistischen Ort verwirklicht wurde, ist ein Arbeiten von Fred Sandback mit ihrer Beispiel für gelungen zeitlose feinlinearen Struktur gespannter Fä-Ausstellungsarchitektur – und den in faszinierender Weise wie eine wie geschaffen für Kunst begehbare Raumzeichnung. aus dem 20sten und 21sten Jahrhundert. Ein It is very fitting that the museum Kunstraum der Sonderklasse, derzeit

by the Mönchsberg dedicates itself to art that examines questions and systems of reference of space in great depth: after all, the exhibition situated in full view atop the historic centre of Salzburg is a work of space art in itself (to use the term once again). The masterful interplay of an aesthetic of straight lines with functionality and spaciousness that the team of architects Friedrich Hoff Zwink have created for this special site is an example of accomplished timeless exhibition

Alberto Giacometti: Taumelnder Mann

mit Raumkunst

bespielt. <<

# Museum der Moderne

**Exhibitions** 

02.04.2011-10.07.2011 Zeitgenössische Raumkunst Bruce Nauman, Fred Sandback, Franz West

Bis 03.07.2011 Alberto Giacometti Der Ursprung des Raumes. Retrospektive

> Bis 03.07.2011 Alberto Giacometti Das Atelier des Künstlers

www.museumdermoderne.at

art genossen

ORF 2: Mo, 16.05.2011,

#### Kulturmontag mit artgenossen:

#### Der Fluch der Mona Lisa

Wenn sich auf "Kunst" das Wort "Markt" reimt, wenn Sammler agieren wie Aktienhändler, wenn ein Werk nicht wegen seiner Bedeutung, sondern wegen des Preises, den es erzielt hat, für Aufmerksamkeit sorgt, dann stimmt etwas nicht im Kosmos der schönen Künste.

Davon ist der New Yorker Kunstkritiker-Papst Robert Hughes überzeugt. In diesem preisgekrönten Film setzt Hughes zu einem großen Exkurs über die Kunstwelt und den Verlust ihrer Unschuld an. Diesen datiert er zurück auf 1963, als Leonardo da Vincis berühmtestes Porträt in New York ausgestellt worden war wie ein Popstar.

Regie: Mandy Chang

www.ORF.at

# Culture marquees Kulturzelten

It's all happening at the "Freudenhaus". For a whole month, the Seelax Festival in Bregenz is taking place in the form of a slightly different kind of marquee festival dedicated to celebrating culture.

Im "Freudenhaus" geht die Post ab. Das Seelax Festival in Bregenz präsentiert sich ein Monat lang als etwas anderes Zeltfest zur Feier der Kultur.

The Festspiele and the Festspielhaus, Kunstprogramm and Kunsthaus -Bregenz is a city of culture that stages a top-quality programme every year. The counterpoint to these highlights of high culture is Seelax – the festival at the "Freudenhaus", as it is known, that offers space for the local and international off scene, fun and subculture. Due to its nomadic, provisional nature, this space itself is characteristic. The "Freudenhaus" takes the form of a large marquee for music and other events, and, since last year, is set up right outside the gates of the established programme-makers: in Platz der Wiener Symphoniker by the festival hall. And what can we expect to see there? For example, Seelax regulars such as Paul Morocco and his "Flamenco-Comedy-Show", Rolf Miller with his cabaret programme "Tatsachen" or Die Lonely Husband in a feature-length comedy drama. Marco Tschirpke and Klaus Eckel present profound songs, Lura will be there with her band from the Cape Verde Islands, the eccentric

Tiger Lillies are visiting from London, and Martina Schwarzmann will be singing Bavarian G'stanzln. Not to forget: TV star Ingolf Lück with a new theatre programme and Helge Schneider with "Buxe Voll!" (in the Festspielhaus, as an exception).

programm und Kunsthaus – Bregenz ist eine Kulturstadt, die alljährlich hochqualitatives Programm liefert. Den Kontrapunkt zu diesen Highlights der Hochkultur bietet Seelax – das Festival im sogenannten Freudenhaus, das der heimischen wie der internationalen Offszene, der Spaß- und Subkultur Raum gibt. Wobei auch dieser Raum selbst durch seinen nomadischprovisorischen Charakter bezeichnend ist. Das "Freudenhaus" präsentiert sich als großes Musik- und Veranstaltungs-Zelt, das seit dem Vorjahr direkt vor den Toren der etablierten Programmmacher aufgestellt wird: am Platz der Wiener Symphoniker beim Festspielhaus. Und was erwartet uns dort? Zum Beispiel Seelax-Stammgäste wie Paul Morocco und seine "Flamenco-Comedy-Show", Rolf Miller mit seinem Kabarettprogramm "Tatsachen" oder die Lonely Husband in einem abendfüllenden Comedy–Drama. Marco Tschirpke und Klaus Eckel präsentieren hintergründige Lieder, Lura kommt mit ihrer Band von den Kapverdischen Inseln, die exzentrischen Tiger Lillies sind auf Besuch aus London und Martina Schwarzmann singt bayerische G'stanzln. Nicht zu vergessen: TV-Star Ingolf Lück mit einem neuen Theaterprogramm und Helge Schneider mit "Buxe Voll!" (ausnahmsweise im Festspielhaus).

First timers at the Seelax Festival are Johanna Bittenbichler, Heinz-Josef

Festspiele und Festspielhaus, Kunst-

fun with a very special evening meal: three different home-made antipasti and a steaming bowl of pasta with stewed veal, vegetables and pecorino hearty fare alla cucina

Erstmals beim Seeelax Festival sind Johanna Bittenbichler, Heinz-Josef Braun & das Art Ensemble of Passau mit dem Kriminal-Hörspiel "Tannöd", die ladinisch singenden Mädels von Ganes aus den Dolomiten, oder das vir-

Braun & the Art Ensemble of Passau with the thriller audio play "Tannöd", the Ladin-singing girls from Ganes from the Dolomites, or the virtuoso mask theatre of the Flöz family, that is showing on three evenings. Seelax precedes this charming, nostalgic puppet tuose Maskentheater der Familie Flöz, das an gleich drei Abenden zu erleben ist. Dem charmantnostalgischen Puppenkunst-Spaß schickt Seelax ein Abendmahl der Sonderklasse voraus: 3erlei hausgemachte Antipasti und eine dampfende Schüssel Pasta casalinga. mit geschmortem Kalbfleisch, Ge-With matmüse und Pecorino – herzhaftes Essen ching wines from a la cucina casalinga. Dazu passende Weine aus dem Piemont. Piemont.

Then it gets Bavarian once more, with Da Huawa, da Meier und I, North German with Andrea Bongers in her "Schuh Mädchen Report", Alemannic with Uli Boettcher in "Ü40 - die Party ist zu Ende", and then back to the local

Wäldarisch with holstuonarmusigbigbandclub, who will be

appearing at an "inclusion party". Danças Ocultas from Portugal enchant the audience with fantastic accordion music and Philipp Scharri and Martin O. perform verbal and vocal acrobatics with the greatest precision.

Noch einmal wird es dann baverisch mit "Da Huawa, da Meier und I", norddeutsch mit Andrea Bongers in ihrem "Schuh Mädchen Report", alemannisch mit Uli Boettcher

in "Ü40 – die Party ist zu Ende" und heimisch-wäldarisch mit dem holstuonarmusigbigbandclub, der auf einem Inclusionsfest aufspielt. Dancas Ocultas aus Portugal verzaubern mit phantastischer Akkordeonmusik und Philipp Scharri bzw. Martin O. bieten dann noch Wort- und Stimmakrobatik in höchster Präzision.

In summer, the "Freudenhaus" will be relocating to Lustenau (yes, really, that's the name!). The "schaulust" festival, another mix of cabaret and music, will be billing at the Millennium Park there from 25 August to 24 September. Another must see!

Im Sommer zieht das Freudenhaus dann nach Lustenau (ja, das heißt wirklich so!). Im dortigen Millennium Park ist von 25. August bis 24. September das Festival "schaulust" zu erleben, auch ein Mix aus Kabarett und Musik. Und auch ein heißer Tipp! <<

28.04.-28.05.2011

Freudenhaus | Bregenz Platz der Wiener Symphoniker

Johanna Bittenbinder, Heinz-Josef Braun & das Art Ensemble of Passau

29.04., 20:30

Paul Morocco Olé: The Flamenco Comedy

Ganes: Rai de sorëdl (Sonnenstrahl)

01.05., 20:30

04.05., 20:30

Rolf Miller: Tatsachen

05., 06., 07.05., jew. 21:00 Familie Flöz

Ristorante Immortale oder: vom proviso-

11.05., 20:30 Da Huawa, da Meier & I: Vogelfrei

Die Lonely Husband: One Night Star

13.05., 20:30 (Doppelabend)

Marco Tschirpke: Lauf, Masche, lauf! Klaus Eckel: Alles bestens, aber ...

> 14.05., 20:30 Lura: Eclipse

18.05., 20:30

Andrea Bongers: Schuh Mädchen Report

19.05., 20:30

Uli Boettcher: Ü40 – die Party ist zu Ende

The Tiger Lillies: Sleep With The Fishes

21.05., 20:30 FeschtZämm: mit dem hols

25.05., 20:30 Dancas Ocultas: Tarab

26.05., 20:30

Martina Schwarzmann: Wer Glück hat

27.05., 20:30 (Doppelabend)

Philipp Scharri: Der Klügere gibt Nachhilfe

Martin O.: ...der mit der Stimme tanzt

28.05., 20:30

Ingolf Lück: Lück im Glück

www.creativeaustria.at www.facebook.com/creativeaustria

# CREATIVE AUSTRIA on facebook

# Like CREATIVE AUSTRIA

Das Webportal mit den besten Kultur- und Reiseinfos rund um creative austria.

The web portal with the best information on culture and travel around creative austria.





Gefällt mir

Papier ist geduldig. Das ist an sich eine feine Sache. Manchmal aber sind wir selbst nicht so geduldig wie das Papier. Wenn Sie zum Beispiel vorliegendes CREATIVE AUSTRIA Magazin in – sagen wir – drei Monaten wieder in die Hand nehmen, wird unser geduldiges Papier mit seinen schönen CREATIVE AUSTRIA Infos hoffnungslos veraltet sein. In diesem Fall sollten Sie unbedingt einen Besuch auf www.facebook.at/creativeaustria machen. Oder auf www.creativeaustria.at, dort nämlich wartet auf Sie eine Fülle an stets aktualisierten Kultur-Infos.

Paper takes too long. And that's a good thing. Sometimes though, we aren't as patient as the paper. For example, if you pick up the current issue of the CREATIVE AUSTRIA Magazine three months from now, our paper, full of wonderful creative austria info, will be hopelessly out of date. In this case, you should definitely visit www.facebook.at/creativeaustria or www.creativeaustria.at. A wealth of continually-updated cultural information will be waiting there for you.

# **Creative Austria Cultural Highlights**



11 Festival for Fashion & Photography



Vienna is a fashion metropolis which, through its very own, individual nature, has managed to create a striking profile not only in Austria, but also on the international stage. The annual festival for fashion & photography contributes to this profile. A festival of culture, it celebrates Austrian fashion and photography beyond the pressures of the business, presenting not only the best newcomers, but also the most interesting established designers and photographers.

Wien ist eine Modestadt, die sich mit ihrer ureigenen Individualität sowohl im eigenen Land als auch am internationalen Parkett ein markantes Profil schaffen konnte. Diesem Profil trägt das jährliche festival for fashion & photography Rechnung. Als Kulturfestival feiert es die österreichische Mode und Fotografie abseits von Businesszwängen und präsentiert die besten Newcomer und die interessantesten etablierten Designer und Fotografen.

25.05.-10.06.2011 www.11festival.at Vienna Fair



Europe's only international trade fair for contemporary art focusing on Central and Eastern Europe takes place for the 7th time in 2011 and is attracting an ever increasing group of fans. This includes private and institutional art collectors, curators, museum directors, gallery owners, artists, critics and people generally interested in art.

Europas einzige internationale Messe für zeitgenössische Kunst mit Fokus auf Zentral- und Osteuropa zieht 2011 bereits zum siebenten Mal eine immer größer werdende Fangemeinde in ihren Bann: private und institutionelle Kunstsammler, Kuratoren, Museumsdirektoren, Galeristen, Künstler, Kunstkritiker sowie kunstinteressiertes Publikum.

www.viennafair.at





Since 2008, the Lend area has its own festival: as a crossover between a street party, an art event and a carnival celebration, "Lendwirbel" will take place presenting concerts, DJs, art and dance performances in shop windows as well as the traditional Sunday brunch. "It really is a great area and a crazy party", states one of the organising locals, "what else can I say: just come around and be prepared for surprises!" Seit 2008 hat der Lend auch sein eigenes Festival: Als Crossover zwischen Straßenfest, Kunstevent und Kirtag präsentiert sich der "Lendwirbel" mit Konzerten, DJs. Kunst und Tanzperformances in Schaufenstern und Frühschoppen. "Es ist einfach ein cooles Viertel und ein schräges Fest", so einer der beteiligten Lendwirbler, mehr gebe es gar nicht zu sagen: "Einfach vorbeikommen und überraschen lassen!

02.-07.05.2011 www.lendwirbel.at

# Austrian Sculpture Park



The spectacular ambience of 7 hectars of gardens, designed by the Swiss landscape architect Dieter Kienast, featuring various topographic areas like the forest- or lotusponds, the labyrinth or the rose-gardens, offers visitors the chance to get a general overview of contemporary sculpture; all this only 7 ks south of Graz. By now the sculpture park hosts up to 60 works from mainly Austrian Artists from different generations, but also important international sculptors have contributed to this collection.

Der sieben Kilometer südlich von Graz gelegene Österreichische Skulpturenpark hat sich seit seiner Gründung im Jahr 2003 als Zentrum für zeitgenössische Skulptur etabliert. Die faszinierende Parkanlage des Landschaftsarchitekten Dieter Kienast erstreckt sich über ein Areal von rund sieben Hektar und ist Entfaltungsraum für mehr als 60 Skulpturen. Werke renommierter Künstler/innen aus Österreich kommunizieren hier mit Beispielen internationaler Bildhauerei.

01.04.-31.10.2011 www.museum-joanneum.at/skulpturenpark

#### Various locations Soundframe Festival

perFORMance Until 10.04.2011 www.festival.soundframe.at

Kunsthalle Wien / Naturhistorisches Museum Wien Exhibition: Weltraum, Die Kunst und ein Traum

01.04.-15.08.2011 www.kunsthallewien.at www.nhm-wien.ac.at

# Vienna Blues Spring

Wien as the Heart of the World of Blues Wien als Zentrum der Blues-

Until 30.04.2011 www.viennabluesspring.org

MuseumsQuartier Wien Sommer im MQ Start: 29.04.2011

www.mqw.at

#### Wiener Rathaus Life Ball 2011

A big event with a serious background Ein Großevent mit ernstem Hintergrund

21.05.2011 www.lifeball.org

#### Various locations Wean hean

The Viennese Song Festival Das Wienerliedfestival 30.04.-27.05.2011 www.weanhean.at

Viennese Actionism in an International Context Wiener Aktionismus im internationalen Kontext

Until 29.05.2011 www.mumok.at

#### Galerie Westlicht Exhibition: Thomas Bernhard

Das führt alles zu nix. Fotografien von Sepp Dressinger. Until 08.05.2011 www.westlicht.com

Platoo-Montag

Singer-/Songwriter-Gigs in homelike atmosphere Singer-/Songwriter-Gigs in heimeliger Atmosphäre

Until 02.05.2011 www.platoo.at

#### Various locations Designmonat Graz

30 days of creative work Die ganze Stadt wird zum Design-Schauplatz

06.05.-05.06.2011 www.designmonat.at

#### Various locations Springfestival 2011

Until 15.05.2011

**Kunsthaus Graz** 

Sculptures from the

MUMOK Collection

Skulpturen aus der

Exhibition: Anti/Form

Sammlung des MUMOK

www.museum-joanneum.at

Festival for electronic art and music Festival für elektronische Kunst und Musik

01.-05.05.2011 www.springfestival.at

#### Museum im Palais Exhibition: Time

From the moment to eternity Vom Augenblick zur Ewigkeit 11.05.2011-08.01.2012 www.museum-joanneum.at

## 25. Grazer Kleinkunstwettbewerb

Competing for so called bird-trophy Wetteifern um die begehrte Vogeltrophäe

13.-17.04.2011 www.hinwider.com

#### Various location where is dance in town

A mobile performance through Graz Eine mobile Performance durch Graz 07./16./23.042011 www.zweiteliga.at





# more infos: www.creativeaustria.at





# Black Humor Festvial



10 years of the festival of black humour. Extensive thoughts have been put into the conception of the program in order to celebrate the 10 year anniversary of the "Black Humour Festival" duly. A central focus in this process was the question enquiring on who has had the strongest impact on these past 10 years and to whom the most spectacular evenings are owed. As a matter of fact three artists, respectively groups, stood out: Neville Tranter's Stuffed Puppet Theatre, Leo Bassi and Yllana.

10 Jahre Black Humour Festival! Lange haben die Überlegungen gedauert, mit welchem Programm sich das 10-jährige Jubiläum des "Black Humour Festival" gebührend feiern ließe. Dabei ging es auch um die Frage, wer diese letzten zehn Jahre am entscheidendsten geprägt hat, wem die spektakulärsten Abende zu verdanken waren. Und da kristallisierten sich drei Künstler bzw. Gruppen heraus: Neville Tranters Stuffed Puppet Theatre, Leo Bassi und Yllana.

01.-31.05.2011 www.posthof.at





Each year, Linz Danube Park between Bruckner House and Lentos Art Museum serves as stunning backdrop for an outstanding multi-day series of open air concerts, theater performances, and revues. For the little ones, Linz Fest offers fun activities and cultural programs. The grand Linz Culture Picnic takes place at Danube Park.

Das stimmungsvolle Open-Air-Kulturfestival zwischen Lentos Kunstmsueum und Brucknerhaus bietet künstlerische Leckerbissen und einzigartige Darbietungen aus den Bereichen Musik, Literatur, Kleinkunst, performative und bildende Kunst. Kinderfest und Kulturprogramm für Kinder. Kulturpicknick im Donaupark.

20.05.2011-22.05.2011 www.linzfest.at



#### 20. Ostertanztage und 10. Performance Tage



When the snow is thawing up in the Alps and the bodies start to long for action and motion again, the annual Salzburg easter dance days as well as the festival per.form>d<ance take place in the holy week. Both events combine dance, folklore, body training and body awareness, fitness, performance and theatre on an internationally appreciated and acknowledged level.

Wenn der Schnee in den Alpen taut und der Körper sich wieder nach Bewegung sehnt, gehen alljährlich in der Karwoche die Salzburger Ostertanztage sowie das Festival per.form>d<ance über die Bühne. Beide Veranstaltungen vereinen Tanz, Folklore, Körpertraining und -bewusstsein, Fitness, Performance und Theater auf international beachtetem Niveau.

15.-21.04.2011 www.tanzimpulse.at

# 4. Literaturfest



The current instalment of the literature festival has yet another select programme in store: Melinda Nadj Abonji presents her novel "Tauben fliegen auf" for the first time in Salzburg. Also on the bill is this year's winner of the Rauris Literature Prize Dorothee Elmiger with her poetically bold and breezy first novel "Einladung an die Waghalsigen". You can also look forward to Max Goldt, for example, with his uproarious illustrated book "Gattin aus Holzabfällen". Die aktuelle Ausgabe des Literaturfests überzeugt wieder mit einem ausgesuchten Programm: Melinda Nadj Abonji stellt ihren Roman "Tauben fliegen auf" zum ersten Mal in Salzburg vor. Zu Gast ist außerdem die diesjährige Rauriser Literaturpreisträgerin Dorothee Elmiger mit ihrem poetisch kühnen wie luftigen Debütroman "Einladung an die Waghalsigen". Freuen kann man sich u. a. auch auf Max Goldt mit seinem hochkomischen Text-Bild-Band "Gattin aus Holzabfällen".

25.-29.05.2010 www.literaturfest-salzburg.at

#### Posthof Linz TanzTage 2011

This year promoting the Scandinavian dance scene Heuer ganz im Zeichen der skandinavischen Tanzszene

Until 27.04.2011 www.posthof.at

#### Linzer hotspots Restaurants Culinary Art Festival

A culinary festival with toque and stars Ein kulinarisches Festspiel mit Hauben und Sternen 26.-30.04.2011

# Akkoredeonale 2011

The third edition of the international accordion festival Die dritte Auflage des internationalen Akkordeonfestivals www.hotspots-linz.at

> 13.04.2011 www.posthof.at

12.-17.04.2011

www.crossingeurope.at

#### Various locations Crossing Europe Filmfestival Gröller

Wilful, contemporary and Short movies and photograsocio-political auteur cinema Eigenwilliges, zeitgenössisches und gesellschaftspolitisches AutorInnenkino

www.lentos.at

## Lentos Kunstmuseum Linz **Exhibition:** Friedl vom

phy by the Austrian artist Kurzfilme und Fotografien der österreichischen Künst-

29.04.-10.07.2011

#### **OK Offenes Kulturhaus** Oberösterreich

Höhenrausch.2 -Brücken im Himmel Impressive roof landscapes

and art works Eindrucksvolle Dachlandschaften und Kunstwerke

12.05.-16.10.2011 www.ok-centrum.at

## Landesgalerie – Gotisches Exhibition: Die

Biennaledokumentation

Part of the serial "pimp your collection" Aus der Reihe "pimp your collection'

26.05.-09.10.2011 www.landesmuseum.at

#### Museum der Moderne Exhibition: Ernst Haas

A photographic retrospection on occasion of his 90th birthday

Ein fotografischer Rückblick zum 90. Geburtstag

09.04.-26.06.2011 www.museumdermoderne.at

#### Museum der Moderne Exhibition: Herbert List

The heritage of Pygmalions Das Erbe Pygmalions 16.04.-10.07.2011

www.museumdermoderne.at

#### Museum der Moderne Exhibition: Zeitgenössische Raumkunst

Bruce Nauman, Fred Sandback, Franz West

02.04.-10.07.2011 www.museumdermoderne.at

# Salzburg Easter Festival

First-class directors, high-caliber musicians and elaborate productions Erstklassige Regisseure, hochkarätige Interpreten und aufwändige Realisierungen

16.04.-25.04.2011 www.osterfestspiele-salzburg.at

#### ARGE kultur Salzburg Event: 30 Jahre ARGE Rainberg

Reading, concert and movie premiere

Lesung, Konzert und Filmpremiere

26.-28.05.2011 www.argekultur.at

# Event: Days of Dialogue

Insights into the life, culture and society of the African continent Einblicke in Leben, Kultur und Gesellschaft des afrikanischen Kontinents

08.-15.05.2011 www.amref.at

#### Exhibition: Franz Graf/ Eva Schlegel / Manfred Walkolbinger

One finger on the pulse of the time

Am Puls der Zeit 06.05.-18.06.2011 www.fotohof.at





www.creativeaustria.at/tickets



# Exhibition: So machen wir es



This exhibition features prominent artists such as John Baldessari, Barbara Kruger, Richer Prince and Andy Warhol as well as the world-renowned film producer Jean-Luc Godard. Simultaneously this exhibition offers the opportunity to also discover young artists who for the first time ever exhibit their works in Austria like Ei Arakawa, Simon Denny and Tobias Kaspar.

In dieser Ausstellung werden so prominente Künstlerinnen und Künstler wie John Baldessari, Barbara Kruger, Richard Prince und Andy Warhol sowie der weltbekannte Filmemacher Jean-Luc Godard präsentiert. Gleichzeitig bietet die Ausstellung die Möglichkeit, auch junge, erstmals in Österreich ausstellende Künstler wie Ei Arakawa, Simon Denny und Tobias Kaspar zu entdecken.

16.04.-03.07.2011 www.kunsthaus-bregenz.at

# Bregenzer Frühling



The Bregenzer Frühling ranks among the most important dance festivals in Austria. Ensembles from all around the world are guests at the Bregenzer Festspielhaus and there show their new and newest productions. Special tip: The debut performance "Zukunftsmaschine" of the aktionstheaterensembles on the May 13 and 14, 2011.

Der Bregenzer Frühling gehört heute zu den bedeutendsten Tanzfestivals in Österreich. Ensembles aus der ganzen Welt gastieren im Bregenzer Festspielhaus und zeigen hier ihre neuen und neuesten Produktionen. Special Tipp: die Uraufführung "Zukunftsmaschine" des aktionstheaterensembles am 13. u. 14.05.2011.

Until 04.06.2011 www.bregenzerfruehling.at

# Schloss Gayenhofen/

#### Exhibition UNIKAT B 2011

International contemporary applied arts and design Internationale zeitgenössische Angewandte Kunst und Design

08.-10.04.2011 www.remise-bludenz.at

#### Freudenhaus / Festspielhaus Bregenz

## Seelax Festival

A slightly different kind of marquee festival Das etwas andere Zelt-Festival

28.04.-28.05.2011 www.seelax.at

#### Various locations Feldkirch Festival

Brazil and Cuba Brasilien und Kuba

25.05.2011-05.06.2011 www.feldkirchfestival.at

#### Various locations Schubertiade Hohenems

The most significant Schubert festival in the world Messe für Kunst und Design mit den Schwerpunkten Möbel, Mode, Schmuck

06.-22.05.2011 www.schubertiade.at

#### Theater am Saumarkt Feldkircher Literaturtage

Babel or the art of translating Babel oder die Kunst des Übersetzens

27.-30.04.2011 www.saumarkt.at





# matinee

ORF2: So, 03.04., So, 22.05. und So, 05.06. jew. um 09:35

#### KlickKlack - Das neue Musikmagazin präsentiert von Martin Grubinger

Der junge österreichische Star der Percussions-Szene, Martin Grubinger, präsentiert ab Sonntag, dem 3. April 2011, um 09:35 Uhr in ORF 2 das neue halbstündige Musikmagazin "KlickKlack", das der ORF in Koproduktion mit dem BR produziert. Der Gestalter Alexander Hellbrügge und sein Kamerateam besuchen die Musiker bei Proben und Konzerten in Europa, um Geschichten über Musik zu erzählen. Spannend und lustig wird es, wenn Grubinger auf berühmte Kollegen trifft und gemeinsam mit ihnen aus dem Nähkästchen plaudert. "KlickKlack" - ein Magazin. das alle Liebhaber von Klassik, Jazz und zeitgenössischer Musik gleichermaßen begeistert und durch seine subjektive, spielerische Bildsprache ein unverwechselbares Gesicht erhält.

# dok\_film

ORF2: So 10.04., 23:05

.dok.film' Tschernobyl! Anlässlich des 25. Jahrestags der Katastrophe in Tschernobyl am 26.04.

Im Morgengrauen des 26. April 1986 explodierte der vierte Reaktor des Atomkraftwerks Tschernobyl. Eine regenbogenfarbene Stichflamme schoss 1.000 Meter hoch in den ukrainischen Himmel, der Kampf um Tschernobyl hatte begonnen ...

Anhand von Augenzeugenberichten, darunter persönliche Erinnerungen des ehemaligen Präsidenten der Sowjetunion Michail Gorbatschow, Archivaufnahmen, Originaldokumenten, den Bildern von Igor Kostin, des einzigen Fotografen am Ort des Geschehens, neusten Forschungsergebnissen sowie unter Zuhilfenahme von 3D-Darstellungen folgt "Tschernobyl!" den Entwicklungen, die zum Reaktorunglück führten, und berichtet über die darauf folgenden Ereignisse sowie langfristigen Konsequenzen für Menschen und Umwelt. Ein packendes, chronologisches Protokoll des SUPERGAUS, der die Welt erschütterte. Regie: Thomas Johnson

www.ORF.at

# matinee

ORF 2: jeden Sonntag, 09:05-11:00

## kultur\_montag

ORF 2: jeden Montag, 22:30

# a\_viso

ORF 2: jeden Sonntag, 09:05

# art genossen

Jede Woche im Rahmen des kultur.montag

# dok\_film

ORF 2: jeden Sonntag, 23:00

# art\_film

Jede Woche im Rahmen des kultur.montag

# impressum / imprint

# Tourist information

GRAZ

Herrengasse 16 A-8010 Graz Tel: +43 (o) 316 8075-0

info@graztourismus.at www.graztourismus.at

Hauptplatz 1 A-4020 Linz Tel: +43 (o) 732 7070-2009

tourist.info@linz.at www.linz.at

#### SALZBURG

Tourismus Salzburg GmbH Auerspergstraße 6 A-5020 Salzburg Tel: +43 (o) 662 88 98 7-0

tourist@salzburg.infc www.salzburg.info

#### WIEN

Vienna Tourist Board 09:00 - 19:00 daily 1., Albertinaplatz/ corner of Maysedergasse A-1010 Vienna Tel: +43 (o) 1 24 555

info@vienna.info www.vienna.info www.wien.info

#### VORARLBERG

**Vorarlberg Tourismus** Postfach 99 Poststraße 11 Tourismushaus A-6850 Dornbirn Tel: +43 (o) 5572 377033-0

info@vorarlberg.travel www.vorarlberg.travel

www.austria.info www.creativeaustria.at

more infos: www.creativeaustria.at

